

90.014

**Schuldenkonsolidierungsabkommen
Consolidation de dettes. Accords**

Siehe Seite 280 hiervor – Voir page 280 ci-devant
Beschluss des Nationalrates vom 19. September 1990
Décision du Conseil national du 19 septembre 1990

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Nationalrat – Au Conseil national

90.220

**Parlamentarische Initiative
(Kommission des Nationalrates)
Stimm- und Wahlrechtsalter 18
Initiative parlementaire
(Commission du Conseil national)
Majorité politique à 18 ans**

Siehe Seite 651 hiervor – Voir page 651 ci-devant
Beschluss des Nationalrates vom 5. Oktober 1990
Décision du Conseil national du 5 octobre 1990

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

90.235/90.236

**Parlamentarische Initiative
(Büro)
Entschädigungen für Parlamentarier.
Bundesbeschluss. Aenderung
Initiative parlementaire
(Bureau)
Indemnités parlementaires.
Arrêté fédéral. Modification**

Siehe Seite 669 hiervor – Voir page 669 ci-devant
Beschluss des Nationalrates vom 5. Oktober 1990
Décision du Conseil national du 5 octobre 1990

Schlussabstimmung – Vote final

Für Annahme des Beschlussentwurfes 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Bundesrat – Au Conseil fédéral

90.055

**Teuerungskämpfungsmassnahmen
im Bereich der Hypothekarzinsen.
Bundesbeschluss
Lutte contre le renchérissement
dans le domaine des taux hypothécaires.
Arrêté**

Siehe Seite 856 hiervor – Voir page 856 ci-devant
Beschluss des Nationalrates vom 5. Oktober 1990
Décision du Conseil national du 5 octobre 1990

Vorlage der Redaktionskommission
**Bundesbeschluss über die Unterstellung der Hypothekar-
zinsen unter die Preisüberwachung**
vom 5. Oktober 1990

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossen-
schaft, gestützt auf Artikel 31 septies der Bundesverfassung,
beschliesst:

Art. 1

Titel

Grundsatz

Abs. 1

Die Zinsen auf Hypothekarkrediten werden der wettbewerbs-
politischen Preisüberwachung nach Preisüberwachungsge-
setz unterstellt.

Abs. 2

Die Preisüberwachung obliegt dem Preisüberwacher; er han-
delt nach eingehender Konsultation mit der Nationalbank und
der Eidgenössischen Bankenkommision.

Art. 2

Titel

Zeitliche Geltung

Wortlaut

Die Preisüberwachung gilt für alle Hypothekarzins erhöhun-
gen, die nach dem Inkrafttreten dieses Beschlusses wirksam
werden.

Art. 3

Titel

Auskunftspflicht

Wortlaut

Hypothekargläubiger und -schuldner sind verpflichtet, dem
Preisüberwacher alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und
alle notwendigen Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

Art. 4

Titel

Vollzug

Wortlaut

Der Bundesrat ist mit dem Vollzug beauftragt.

Art. 5

Titel

Schlussbestimmungen

Abs. 1

Dieser Beschluss ist allgemeinverbindlich.

Abs. 2

Er wird nach Artikel 89bis Absatz 1 der Bundesverfassung für
dringlich erklärt und tritt am Tag der Verabschiedung in Kraft.

Abs. 3

Er untersteht nach Artikel 89bis Absatz 2 der Bundesverfas-
sung dem fakultativen Referendum und gilt bis zum Erlass ei-
nes Preisüberwachungsgesetzes, das die Kreditzinsen der
Preisüberwachung unterstellt, längstens bis zum 30. Septem-
ber 1992.

Schuldenkonsolidierungsabkommen

Consolidation de dettes. Accords

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	13
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.014
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	05.10.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	858-858
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 254

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.